

24 DE JUNY DE 2026

NAIXEMENT DE SANT JOAN BAPTISTA

CANTS DE LA MISSA CONVENTUAL (11:00 h)

INTROIT

Motet *Beatus vir qui implevit*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Ps 29, 2-3

**Beatus vir qui implevit desiderium suum
ex ipsis: non confundetur cum loquetur
inimicis suis in porta.**

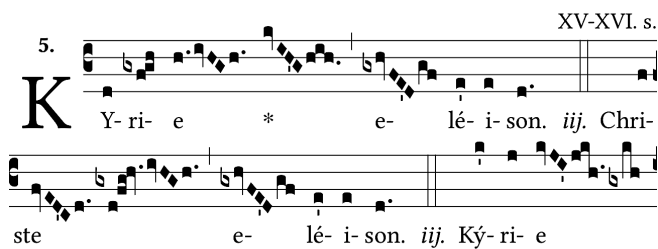
Feliç l'home que omple el seu buirac:
si discuteix amb algú davant la gent
no haurà de retirar-se avergonyit.

*Dichoso el hombre que llena su aljaba:
no quedará derrotado cuando litigue
con su adversario en la plaza.*

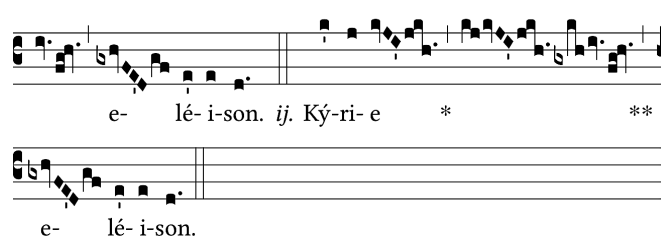
KYRIE (Cant gregorià: Kyrie VIII, *Missa de Angelis*)

XV-XVI. s.

5. **K** Y-ri- e * e- lé- i- son. *ij.* Chri-
ste e- lé- i- son. *ij.* Ký-ri- e



Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.



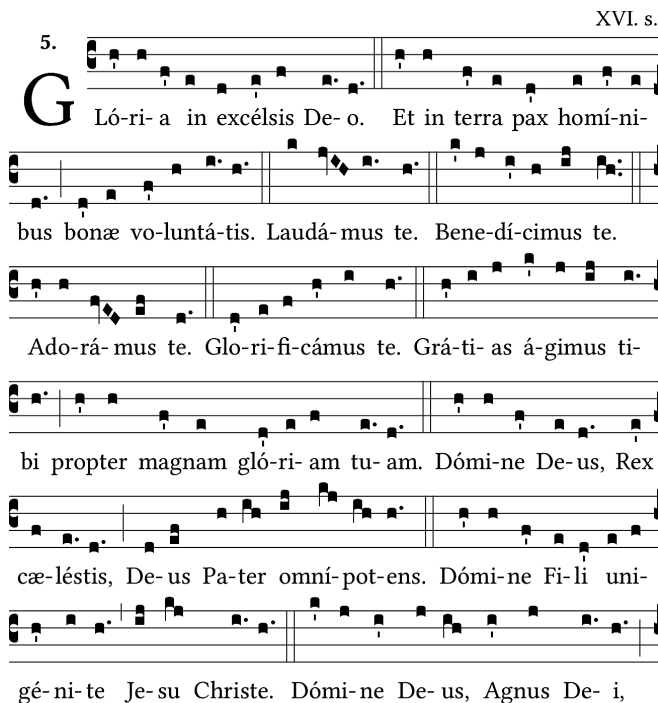
e- lé- i- son. *ij.* Ký-ri- e * **
e- lé- i- son.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (Cant gregorià: Gloria VIII, *Missa de Angelis*)

XVI. s.

5. **G** Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-ni-
bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te.
Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gimus ti-
bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, Rex
cæ- léstis, De- us Pa- ter omní- pot- ens. Dómi- ne Fi- lí uni-
gé- ni- te Je- su Christe. Dómi- ne De- us, Agnus De- i,



Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor. Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres. Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.



Fí- li- us Pa- tris. Qui tol- lis peccá- ta mun- di, mi- se- ré- re
no- bis. Qui tol- lis peccá- ta mundi, súsci- pe depre- ca- ti- ó-
nem no- stram. Qui sedes ad dexte- ram Patris, mi- se- ré- re
no- bis. Quóni- am tu so- lus sanctus. Tu so- lus Dómi- nus.
Tu so- lus Al- tíssimus, Je- su Christe. Cum Sancto Spí- ri- tu,
in gló- ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor; sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Cassià Just, OSB (1926-2008)

Ps 138, 1-3.13-15 (R. 14a)

Heu penetrat els meus secrets, Senyor, i em coneixeu,
vós veieu quan m'assec o quan m'aixeco,
descobriu de lluny estant els meus propòsits,
sabeu bé si camino o si reposo,
us són coneguts tots els meus passos.

R.



Us do-no grà-ci-es per ha-ver-me fet tan ad-mi-ra-ble.

Vós heu creat el meu interior,
m'heu teixit en les entranyes de la mare.
Us dono gràcies per haver-me fet tan admirable,
és meravellosa la vostra obra.

R.

Us era tot jo ben conegut,
res de meu no us passava per alt
quan jo m'anava fent secretament,
com un brodat, aquí baix a la terra.

R.

Señor, tú me sondeas y me conoces.
Me conoces cuando me siento o me levanto,
de lejos penetras mis pensamientos;
distingues mi camino y mi descanso,
todas mis sendas te son familiares.

R. Te doy gracias porque me has plasmado portentosamente.

Tú has creado mis entrañas,
me has tejido en el seno materno.
Te doy gracias porque me has plasmado portentosamente,
porque son admirables tus obras.

R.

Mi alma lo reconoce agradecida,
no desconocías mis huesos.
Cuando, en lo oculto, me iba formando,
y entretejiendo en lo profundo de la tierra.

R.

AL·LELUIA · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)

Lc 1, 76



f Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

A tu, infant, et diran profeta de l'Altíssim, perquè aniràs al davant del Senyor a preparar els seus camins.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor a preparar sus caminos.

CREDO (Cant gregorià: Credo III)

XVII. s.

5. **C**redo in unum De-um, Patrem omni-pot-éntem,
factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum,
Fí-li-um De-i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante
ó-mni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa-ctum,
consubstanti-á-lem Patri: per quem ó-mni-a facta sunt.
Qui propter nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem


descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spi-ri-tu Sancto
ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-ffi-xus ét-
i-am pro no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus
est. Et re-surré-xit térti-a di-e, se-cúndum Scriptú-ras.
Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad dexte-ram Pa-tris.
Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vi-vos et
mórtu-os: cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum San-
ctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li-ó-



que pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-rá-tur,
 et conglo-ri-fi-cá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas. Et
 unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am.

Símbol de Nicea

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles.
 I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat.
 I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes.
 I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica.
 Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.



Confí-te-or unum baptísma in remissi- ónem pecca-tó-
 rum. Et expécto re-surrecti- ónem mortu- ó-rum. Et vi-tam
 ventú-ri sáe-cu-li. A- men.

Símbolo niceno

*Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.
 Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.
 Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
 Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.
 Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.
 Amén.*

OFERTORI

Motet *Justus ut palma florebit*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)


Ps 91, 13

**Justus ut palma florebit,
 sicut cedrus quæ in Libano est,
 multiplicabitur.**


Els justos creixeran com les palmeres,
 es faran grans com els cedres del Líban.

*El justo crecerá como una palmera,
 se alzará como un cedro del Libano*

SANCTUS (Cant gregorià: Sanctus VIII *de Angelis*)



6. **S** An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus
 De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-
 ra gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in excél- sis. Bene-dí-



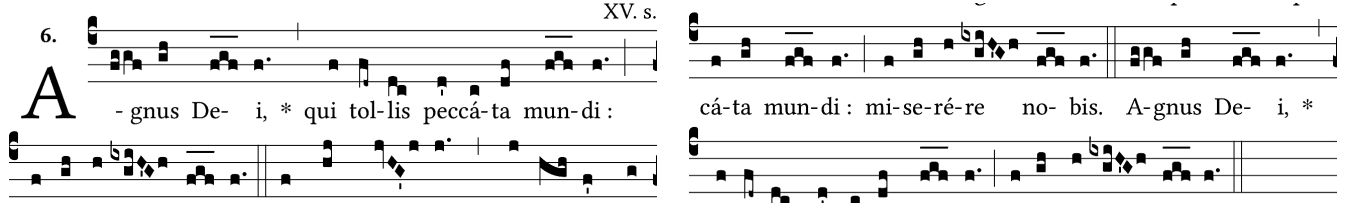
ctus qui ve- nit in nómi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán- na
 in ex-cél- sis.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
 Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus Dei VIII de Angelis)

6. XV. s.



A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun- di :
 mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *
 cá- ta mun- di : mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *
 qui tol- lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIÓ

Motet *Puer qui natus est*, Jacquet de Mantua (1483-1559)

Antífona del Magnificat de les Segones Vespres

**Puer qui natus est nobis,
 plus quam propheta est:
 hic est enim de quo Salvator ait:
 Inter natos mulierum
 non surrexit maior Ioanne Baptista.**

L'infant que ens ha nascut
 és més que un profeta;
 és aquell de qui el Salvador digué:
 Entre els nascuts de dona,
 ningú no és més gran que Joan el
 Baptista.

*El niño que nos ha nacido
 es más que un profeta;
 es aquel de quien dijo el Salvador:
 Entre los nacidos de mujer,
 nadie es mayor que John el Bautista.*

FINAL

Motet *Ut queant laxis*, Orlande de Lassus (1532-1594)

Himne de les Segones Vespres (primera estrofa)

***Ut queant laxis resonare fibris
 mira gestorum famuli tuorum,
 solve polluti labiis reatum,
 sancte Ioannes.****

Per ben atènyer que de vostres gestes
 la meravella us cantem airosos,
 plagui-us treure, sant Joan,
 dels llavis tota sutzura.

*Para que tus hijos canten
 oportunamente tus maravillas
 limpia sus labios mudos por el pecado,
 san Juan.*

*Les sil·labes marcades en cursiva, al tetragrama original gregorià d'aquest himne donaren lloc als noms de les notes en l'escala de do (= ut).